

学校感染症届出書 提出のお願い

Pedimos que entregue a Notificação de doenças contagiosas na Escola

学校において予防すべき感染症にかかった場合には、学校保健安全法第19条に基づき、欠席ではなく「出席停止」となります。お子様が下記の感染症にかかったと思われる場合は、必ず医師の診断を受けてください。感染のおそれなくなり、登校できるようになりましたら、保護者の方が下記の必要事項を記入し学校へご提出ください。

Nas escolas, de acordo com o artigo 19 da lei de saúde e segurança escolar, como prevenção em caso de contrair doenças contagiosas , as faltas não serão consideradas como Faltas e sim como Suspensão de frequência escolar (shusseki teishi) . Em caso de suspeitar que seu filho(a) tenha contraído alguma doença mencionada no quadro abaixo, faça uma consulta médica sem falta. Se esta suspeita for descartada e a criança for liberada para ir a escola, o responsável deverá preencher a parte abaixo com os dados necessários e entregar para a escola.

Esta é uma medida de prevenção contra a propagação , contamos com a sua compreensão.

| 学校において予防すべき感染症 Doenças contagiosas que devem ser prevenidas |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 第1種<br>Tipo 1                                               | ①エボラ出血熱 Febre Hemorrágica Ebola ②クリミア・コンゴ出血熱 Febre Hemorrágica Culmia-Congo<br>③痘そう Variola ④南米出血熱 Febre Hemorrágica Sul Americana ⑤ペスト Peste ⑥マールブルグ病<br>Doença de Mall Burg ⑦マールブルグ病 Febre Russel ⑧急性灰白髄炎 Poliomielite aguda<br>⑨ジフテリア Difteria ⑩重症急性呼吸器症候群（SARS） Síndrome de Respiração Aguda Severa (SARS)<br>⑪中東呼吸器症候群（MAR S） Síndrome respiratória do Oriente Médio (MARS)<br>⑫特定鳥インフルエンザ Influenza Aviária específica |
| 第2種<br>Tipo 2                                               | ①特定インフルエンザを除く Influenza (Com exceção da Influenza aviária específica) ②百日咳 Coqueluche<br>③麻疹 Sarampo ④流行性耳下腺炎 Caxumba ⑤風疹 Rubéola ⑥水痘 Catapora<br>⑦咽頭結膜熱 Febre Faringo-Conjuntiva ⑧新型コロナウイルス感染症 Infecção pelo novo coronavirus<br>⑨結核及び髄膜炎菌性髄膜炎 Tuberculose,ou Meningite meningocócica                                                                                                                                       |
| 第3種<br>Tipo 3                                               | ①コレラ Cólera ②細菌性赤痢 Desinteria ③腸管出血性大腸菌感染症 Infecção hemorrágica do colo<br>④腸チフス Tifo do colo ⑤パラチフス Paratifo ⑥流行性角結膜炎 Conjuntivite epidemológica<br>⑦急性出血性結膜炎 conjuntivite hemorrágica aguda ⑧その他の感染症 Outras doenças contagiosas                                                                                                                                                                                            |

Em vigor desde H27.1.21

【インフルエンザの登校可能日 Dia provável que poderá vir a escola depois de ter contraído influenza】

| 0 日目                    | 1° dia           | 2° dia | 3° dia                                            | 4° dia | 5° dia | 6° dia | 7° dia             | 8° dia |
|-------------------------|------------------|--------|---------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------------------|--------|
| Dia que contraiu, febre | Período de febre |        |                                                   |        |        |        |                    |        |
|                         |                  |        |                                                   |        |        |        |                    |        |
|                         |                  |        |                                                   |        |        |        |                    |        |
|                         |                  |        |                                                   |        |        |        |                    |        |
|                         |                  |        |                                                   |        |        |        |                    |        |
|                         |                  |        | Mesmo que não tenha febre, não poderá ir à escola |        |        |        | Poderá ir à escola |        |
|                         |                  |        |                                                   |        |        |        |                    |        |
|                         |                  |        |                                                   |        |        |        |                    |        |
|                         |                  |        |                                                   |        |        |        |                    |        |
|                         |                  |        |                                                   |        |        |        |                    |        |

(De acordo com o regulamento da lei de saúde e segurança escolar, norma do período de faltas justificadas)

学校感染症届出書 Notificação de doenças contagiosas na escola

Sr. Diretor da escola 鈴鹿市立白子中学校長 様

年 série 組 turma 名前 Nome

【病名】 [Tipo A ・ B 型] ※Verifique com o médico que se consultou  
Nome da doença Em caso de influenza

【療養期間 Período de recuperação】 令和 Reiwa 年 ano 月 mês 日 dia ~ 令和 Reiwa 年 ano 月 mês 日 dia

【受診した医療機関名】  
Nome da instruição médica

令和 Reiwa 年 ano 月 mês 日 dia

保護者名 Nome do responsável

## Lista de doenças contagiosas que devem ser prevenidas nas Escolas e regras para o período de suspensão de aulas

|               | Doenças a serem prevenidas 対象疾病                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Critério de período de suspensão das aulas<br>出席停止の基準                                                                                                      |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tipo 1<br>第1種 | Febre Hemorrágica Ebola エボラ出血熱<br>Febre Hemorrágica Culmia-Congo クリミア・コンゴ出血熱<br>Varíola 痘そう<br>Febre Hemorrágica Sul Americana 南米出血熱<br>Peste ペスト<br>Doença de Mall Burg マールブルグ病<br>Febre Russel ラッサ熱<br>Poliomielite aguda 急性灰白髄炎<br>Difteria ジフテリア<br>Síndrome de Respiração Aguda Severa (SARS)<br>重症急性呼吸器症候群 (SARS)<br>Síndrome respiratória do Oriente Médio 中東呼吸器症候群 (MARS)<br>Influenza Aviária específica 特定鳥インフルエンザ | Até se curar 治癒するまで                                                                                                                                        |
| Tipo 2<br>第2種 | Influenza (Com exceção da Influenza Aviária específica)<br>(特定インフルエンザを除く)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 5 dias após o começo e 2 dias depois de baixar a febre (crianças do Yochien 3 dias)<br>発症した5日を経過し、かつ、解熱した後2日（幼児にあっては、3日）を経過するまで。                           |
|               | Coqueluche 百日咳                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Até que a tosse desapareça ou até acabar o tratamento com a substância antibacteriana<br>特有の咳が消失するまで又は5日間の適正な抗菌性物質剤に治療が終了するまで。                             |
|               | Sarampo 麻疹                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Até após 3 dias da cessação da febre<br>解熱した後3日を経過するまで                                                                                                     |
|               | Parotidite Epidemiológica 流行性耳下腺炎                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Até desinflamação das parótidas<br>耳下腺の腫脹が消失するまで                                                                                                           |
|               | Rubéola 風疹                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Até o desaparecimento das erupções cutâneas<br>発しんが消失するまで                                                                                                  |
|               | Catapora 水痘                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Até a completa recuperação cutânea das erupções<br>すべての発しんが痂皮化するまで                                                                                         |
|               | Febre Faringo-Conjuntiva 咽頭結膜熱                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 2 dias após o desaparecimento do quadro principal<br>主要症状が消退した後2日を経過するまで                                                                                   |
|               | Infecção pelo novo coronavírus 新型コロナウイルス感染症                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Até 5 dias após o início dos sintomas e 1 dia após o desaparecimento dos sintomas 発症した後5日を経過し、かつ、症状が軽快した後1日を経過するまで。                                        |
| Tipo 3<br>第3種 | Tuberculose, ou Meningite meningocócica<br>結核及び髄膜炎菌性髄膜炎                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Dependendo do quadro da doença, até o médico da escola ou outro médico determinar que não há mais o risco de infecção<br>症状により、学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めるまで |
|               | Cólera コレラ<br>Desintéria 細菌性赤痢<br>Infecção Hemorrágica do Colo 腸管出血性大腸菌感染症<br>Tifo de Cólo 腸チフス<br>Paratifo パラチフス<br>Conjuntivite Epidemiológica 流行性角結膜炎<br>Conjuntivite Hemorrágica Aguda 急性出血性結膜炎<br>Outras Doenças Infecciosas その他の感染症                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                            |

- \* 重症急性呼吸器症候群については、病原体がベータコロナウイルス属SARSコロナウイルスであるものに限る  
A Síndrome de Respiração Aguda Severa, se limita ao coronavírus responsável pela SARS.
- \* 中東呼吸器症候群については、ベータコロナウイルス属MERSCORONAウイルスであるものに限る。  
A Síndrome respiratória do Oriente Médio, se limita ao tipo do gênero Betta coronavirus e Mers coronavirus)
- \* 特定鳥インフルエンザについては、血清亜型が（H5N1）（H7N9 とする）。Quando os agentes causadores da Influenza Aviária, se limita ao vírus da Influenza A, com o soro do tipoH5N1 e H7N9  
Em vigor apartir de 21 de janeiro de 2015 新型コロナウイルス感染症については、病原体がベータコロナウイルス属のコロナウイルス（令和2年1月に、中華人民共和国から世界保健機関に対して、人に伝染する能力を有することが新たに報告されたものに限る。）であるものに限る。次条第二号チにおいて同じ。R5.5.8 施行  
Sobre a infecção pelo novo coronavirus, coronavirus em que o patógeno é do genero beta coronavirus(janeiro de 2022  
Somente aqueles que recentemente foram relatados pela República Popular da China à Organização Mundial da Saúde como tendo a capacidade de serem transmitidos aos seres humanos).